



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe Teknologjisë- Ministarstva za Obrazovanje Nauku i Tehnologiju-
Ministry of Education Science & Technology

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR. 08 /2019 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT
ADMINISTRATIV NR. 15/2018 PËR AKREDITIMIN E INSTITUCIONEVE TË ARSIMIT TË LARTË NË REPUBLIKËN E
KOSOVËS

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. 08 / 2019 ON AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF ADMINISTRATIVE
INSTRUCTION NO. 15/2018 "ON ACCREDITATION OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN THE REPUBLIC OF
KOSOVA

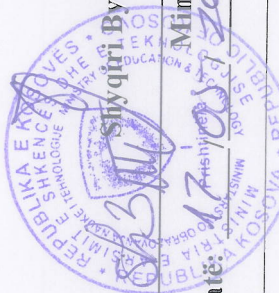
ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MONT) BR. 08 / 2019 O IZMJENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR.
15/2018 O AKREDITACIJI INSTITUCIJA VISOKOG OBRAZOVANJA U REPUBLICI KOSOVO

<p>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, Në mbështetje të nenit 6 dhe 7 të Ligjit nr. 04/L-037 për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare e Republikës së Kosovës, 14/9 shtator 2011), në mbështetje të nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, në mbështetje të nenit 10 paragrafi 1 të Udhëzimit administrativ nr. 03/2013 “Për standardet e hartimit të akteve normative”, nxjerr:</p>	<p>Minister of Education, Science and Technology, Pursuant to Articles 6 and 7 of Law no. 04 / L-037 on Higher Education in the Republic of Kosovo (Official Gazette of the Republic of Kosovo, 14/9 September 2011), pursuant to Article 8, sub-paragraph 1.4 of Regulation no. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, and in support of Article 10 paragraph 1 of the Administrative Instruction no. 03/2013 "On Standards for drafting the normative acts", issues:</p>	<p>Ministar Obrazovanja, Nauke i Tehnologije, Na osnovu članova 6 i 7 Zakona br. 04 / L-037 o visokom obrazovanju u Republici Kosovo (Službeni glasnik Republike Kosova, 14/9 septembar 2011), shodno članu 8, podstav 1.4. Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i na osnovu člana 10 stav 1 Administrativnog uputstva br. 03/2013 "O standardima za izradu normativnih akata", pitanja:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR. 08 /2019 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 15/2018 PËR AKREDITIMIN E INSTITUCIONEVE TË ARSIMIT TË LARTË NË REPUBLIKËN E KOSOVËS</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. /2019 ON AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON ACCREDITATION OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN THE REPUBLIC OF KOSOVA</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MONT) BR. /2019 O IZMJENI DOPUNI ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA O AKREDITACIJI INSTITUCIJA VISOKOG OBRAZOVANJA U REPUBLICI KOSOVO</p>
<p>Neni 1 Qëllimi Ky Udhëzim administrativ ka për qëllim të ndryshoj dhe plotësoj nenin 11, 23 dhe 30 të Udhëzimit administrativ “Për akreditimin e institucioneve të arsimit të lartë në Republikën e Kosovës” me nr. 15/2018 i dt. 28.09.2018.</p>	<p>Article 1 The purpose This Administrative Instruction intends to amend and supplement Articles 11, 23 and 30 of the Administrative Instruction "On the Accreditation of Higher Education Institutions in the Republic of Kosovo", with no. 15/2018 and dated 09/28/2018.</p>	<p>Član 1 Cilj Ovo Administrativno uputstvo ima za cilj izmenu i dopunu članova 11, 23 i 30 Administrativnog uputstva "O akreditaciji institucija visokog obrazovanja u Republici Kosovo", pod br. 15/2018 i dat. 2018/09/28.</p>

Neni 2	Article 2	Član 2
<p>1. Neni 11, i shtohet paragrafi nr. 3 me këtë përmbajtje të tekstit:</p> <p>1.1. Institucioneve të arsimit të lartë, të cilave u është refuzuar aplikacioni për akreditim institucional apo të programeve të studimit, apo është tërhequr akreditimi i programeve me vendim përfundimtar, mund të aplikojnë edhe njëherë brenda periudhës prej 90 ditësh nga momenti i pranimit të vendimit përfundimtar.</p> <p>2. Neni 11 i shtohet paragrafi nr. 4 me këtë përmbajtje të tekstit:</p> <p>2.1. Institucioni i arsimit të lartë në momentin e dorëzimit të aplikacionit të ri, si bartës të programeve të studimit mund të deklarohet staf akademik vetëm ata të cilët tashmë janë deklaruar për këtë institucion.</p>	<p>1. Paragraph 3 is added to Article 11 with this text content:</p> <p>1.1. Higher education institutions that have been rejected by the application for institutional accreditation or study programs may, or accreditation of programs has been withdrawn with a final decision, apply once again within a period of 90 days from the moment of receipt of the final decision.</p> <p>2. Paragraph 4 is added to Article 11 with this text content:</p> <p>2.1. Higher Education Institution at the moment of submission of the new application, as bearers of study programs can only declare academic staffs who have already been declared for this institution.</p>	<p>1. Članu 11 dodaje se stav br. 3 sa ovim tekstualnim sadržajem:</p> <p>1.1. Institucijama visokog obrazovanja kojima je prijava za institucionalnu akreditaciju ili studijske programe, ili je oduzeta akreditacija programa konačnom odlukom mogu aplicirati u roku od 90 dana od trenutka prijema konačne odluke.</p> <p>2. Članu 11 dodaje se stav br. 4 sa ovim tekstualnim sadržajem.</p> <p>2.1. Institucije visokog obrazovanja u moment podnošenja nove aplikacije, kao nosilac studijskih programa može deklarirati akademsko osoblje samo one koji su već prijavljeni za ovu instituciju.</p>
<p>Neni 3</p> <p>1. Paragrafi 3 i neni 23 i aktit bazik i shtohet nënparagrafi si në vijim:</p> <p>1.1. Agjencia e sigurimit të cilësisë e njohur nga ENQA ose CHEA, duke përjashtuar vendet e regjionit duhet ta njohë</p>	<p>Article 3</p> <p>1. The paragraph 3 of Article 23 of the basic act shall be added to the sub-paragraph as in the following:</p> <p>1.1. The recognized quality assurance agency from ENQA, EQAR and CHEA excluding the countries of the region must</p>	<p>Član 3</p> <p>1. Stav 3 člana 23 osnovnog akta dodaje se podstav kaou u nastavku:</p> <p>1.1. Agencija za osiguranje kvaliteta priznata od strane ENQA ili CHEA isključujući zemlje regiona treba da priznaju</p>

<p>institucionin e arsimit të lartë në Kosovë si degë të autorizuar ose lokacion/vend për të ofruar programet e diplomave të institucionit të huaj të arsimit të lartë.</p>	<p>recognize the higher education institution in Kosovo as the authorized branch or location to deliver the degree programs of the foreign higher education institution.</p>	<p>visokoškolsku ustanovu na Kosovu kao ovlašćenu granu ili lokaciju /mesto državu za pružanje diplomskih programa strane institucije visokog obrazovanja.</p>
<p>Neni 4</p> <p>1. Neni 30 të aktit bazik i shtohet paragrafi 8 si në vijim:</p> <p>1.1. Për programet studimore me akreditim ndërkombëtar (Neni 23) të ofruara në Kosovë drejtpërdrejt nga një institucion i huaj i arsimit të lartë nëpërmjet një bashkëpunimi ose marrëveshjeje të posaçme (franshize) me një institucion të arsimit të lartë të Kosovës, por që nuk ofron gradë akademike ose diplomë në Kosovë (Diplomë e dyfishtë ose marrëveshje për diplomë të ndërsjellë), do të zbatohen vetëm dispozitat e mëposhtme.</p> <p>1.2. Staf akademik duhet të jetë me kohë të plotë në institucionin e arsimit të lartë të huaj dhe të caktohet për të ofruar programin akademik në institucionin partner të arsimit të lartë në Kosovë.</p> <p>1.3. Bartësit e programit studimor duhet të jenë me orar të plotë në institucionin e arsimit të lartë të huaj ose me kohë të plotë në institucionin partner të arsimit të lartë në Kosovë.</p>	<p>Article 4</p> <p>1. Article 30 of the basic act shall be added to paragraph 8 as follows:</p> <p>1.1. Only the following provisions will apply for study programs with international accreditation (Article 23) offered directly to Kosovo by a foreign higher education institution through a franchise cooperation or agreement with a higher education institution in Kosovo, but who does not offer academic degrees or diplomas in Kosovo (Dual Degree or Agreement for mutual diploma).</p> <p>1.2. Academic staff should be full-time in the foreign higher education institution and be assigned to provide the academic program at the partner institution of higher education in Kosovo.</p> <p>1.3. Bearers of the study program should be full-time at the institution of higher or foreign higher education in the partner institution of higher education in Kosovo.</p>	<p>Član 4</p> <p>1. Članu 30 osnovnog akta dodaje se stav 8 kao u nastavku</p> <p>1.1. Za studijske programe sa međunarodnom akreditacijom (član 23) koji se nude direktno na Kosovu od strane strane institucije visokog obrazovanja putem ugovora o (franzizistična) sa institucijom visokog obrazovanja na Kosovu, ali ne nude akademske diplome. ili Diploma na Kosovu (Sporazum o dvojnomo stepenu ili Sporazum o uzajamnom diplomiranju), primenjivaće se samo sledeće odredbe.</p> <p>1.2. Akademsko osoblje treba da bude sa punim radnim vremenom stranoj instituciji visokog obrazovanja i određuje se da pruža akademski program institucije partner visokog obrazovanja na Kosovu.</p> <p>1.3. Nosioci sudijskog programa trebaju biti sa punim radnim vremenom u stranim institucijama visokog obrazovanja ili puno radno vreme u partnerskoj instituciji visokog obrazovanja na Kosovu.</p>

<p>1.4. Stafit akademik i caktuar duhet të plotësojë kriteret minimale në lidhje me nenin 26 mbi standardet e cilësisë për programet e studimit, seksioni 5.3. dispozita 5.3.4.</p>	<p>1.4. The appointed academic staff should meet minimum criteria regarding the Article 26 on quality standards for the study programs, section 5.3, provision 5.3.4.</p>	<p>1.4. Određeno akademsko osoblje mora ispunjavati minimalne kriterije vezano za član 26 o standardima kvaliteta za studijske programe, odjeljak 5.3. odredba 5.3.4.</p>
<p>1.5. Stafit akademik i caktuar duhet të plotësojë kriteret e institucioneve të huaja të arsimit të lartë, siç përcaktohet nga agjencia e njohur e sigurimit të cilësisë, e miratuar nga AAK.</p>	<p>1.5. The appointed academic staff should meet criteria of foreign institutions of higher education, as set out by the recognized agency of quality assurance approved by KAA.</p>	<p>1.5. Određeno akademsko osoblje mora ispunjavati kriterijume stranih institucija visokog obrazovanja, kao što je utvrdila priznata agencija za obezbeđivanje kvaliteta, koju je odobrila AAK.</p>
<p>1.6. I gjithë stafit akademik i caktuar nga institucioni i arsimit të lartë të huaj, për të ofruar programin akademik në institucionin partner të arsimit të lartë në Kosovë duhet të fillojë procesin e arritjes së lejes së qëndrimit, lejes së punës dhe verifikimit të diplomave në Kosovë pas mbërritjes dhe fillimit të programit. Ky proces duhet të përfundojë brenda 90 ditëve nga data e mbërritjes në Kosovë.</p>	<p>1.6. All academic staff appointed by the foreign higher education institution to provide the academic program in the partner institution of higher education in Kosova should start the process of obtaining a residence permit, work permit and diploma verification in Kosova upon arrival and the start of the program. This process must be completed within 90 days from the date of arrival in Kosova.</p>	<p>1.6. Kompletno akademsko osoblje imenovano od strane institucije visokog obrazovanja strane da obezbedi akademski program u partnerskoj instituciji visokog obrazovanja na Kosovu mora započeti proces dobijanja boravišne dozvole, radne dozvole i verifikacija diplome na Kosovu nakon dolaska i početak programa. Ovaj proces mora biti završen u roku od 90 dana od dana dolaska na Kosovu</p>
<p>1.7. AKA në çdo kohë mund të verifikojë të dhënat e paraqitura nga institucioni i arsimit të lartë në Kosovë në lidhje me stafin akademik të huaj të angazhuar nëpërmjet një marrëveshje bashkëpunimi ose të posaçme (franshize) për të siguruar zbatimin e këtyre dispozitave gjatë procesit të akreditimit / riakreditimit për vitin e ardhshëm akademik dhe për programet ekzistuese brenda procesit të monitorimit.</p>	<p>1.7. KAA may at any time verify the data submitted by the Higher Education Institution in Kosova with regard to foreign academic staff engaged through a cooperation agreement or franchise agreement to ensure the implementation of these provisions during the accreditation / re-accreditation process for the next academic year and for existing programs within the monitoring process.</p>	<p>1.7. KAA može u svakom trenutku da provjeri podatke koje je podnela institucija visokog obrazovanja na Kosovu vezano za stranim akademskim osobljem angažovanim putem sporazuma o saradnji posebne (fransize) ili da obezbedi saradnji sprovođenje ovih odredbi tokom procesa akreditacija / re akreditacija za narednu akademsku godinu i za postojeće programe u okviru procesa praćenja.</p>

<p>Neni 5 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi me nënshkrimin e tij nga Ministri.</p> <div style="text-align: center;">  <p>Shyqiri Bytyqi Ministër</p> <p>Date: <u>17/05/2019</u></p> </div>	<p>Article 5 Entry into force</p> <p>This Administrative instruction enters into force with its signature by the Minister.</p> <div style="text-align: center;"> <p>Shyqiri Bytyqi, Minister</p> <p>Date: <u> </u> / <u> </u> / <u> </u></p> </div>	<p>Član 5 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu nakon potpisivanja od strane Ministra.</p> <div style="text-align: center;"> <p>Shyqiri Bytyqi, Ministar</p> <p>Dat: <u> </u> / <u> </u> / <u> </u></p> </div>
---	--	--